



INSTRUCCIONES PARA EL PACIENTE

Nebulizador de pequeño volumen



APRIA HEALTHCARE®

Lista de verificación para la orientación

Instrucciones especiales:

Durante la orientación, se analizará la siguiente información, se le hará una demostración y usted también podrá llevarla a la práctica.

Funcionamiento del nebulizador:

- Cómo preparar el medicamento.
- Cómo configurar y hacer funcionar el compresor.
- Cómo administrar el tratamiento.
- Cómo armar y desarmar el nebulizador.
- Cómo limpiar y desinfectar el equipo.
- Cómo cambiar el filtro de entrada.
- Pedir al paciente/cuidador que haga una demostración de todo lo anterior.

Información de seguridad:

- Explicar la importancia de las recomendaciones del fabricante con respecto a la conexión a tierra de todos los equipos eléctricos.
- Explicar la importancia de los siguientes procedimientos de limpieza.
- Explicar las instrucciones para el paciente del Nebulizador de pequeño volumen.
- Explicar cómo comunicarse con Apria Healthcare en caso de problemas con el equipo, ya sea en horario normal o después de hora.
- Explicar cómo obtener ayuda si surge una emergencia médica.
- Explicar la información de garantía y cómo obtener asistencia técnica para el equipo adquirido.

Índice

Lista de verificación para la orientación.	i
Su receta	2
Componentes del nebulizador de pequeño volumen.	3
Preparación del medicamento	4
Medición del medicamento	4
Armado de la boquilla y la mascarilla	5
Funcionamiento del nebulizador.	6
Administración del tratamiento	7
Después del tratamiento	9
Procedimiento de limpieza	10
Después de cada tratamiento.	10
A diario, después del último tratamiento . . .	11
Limpieza y desinfección dos veces a la semana	11
Cambio de filtro	12
Técnica para lavarse las manos	12
Problemas físicos.	13
Buenos hábitos sanitarios que ayudan a detener la proliferación de gérmenes.	14
Precauciones de seguridad	15
Problemas comunes y soluciones	17
Comentarios sobre nuestros servicios	18

Su receta

Los nebulizadores permiten convertir un medicamento líquido en rocío para que pueda ser inhalado. La terapia con nebulizador utiliza un fármaco de venta bajo receta. **Nunca aumente la frecuencia de los tratamientos ni el volumen de medicamento sin que el médico lo haya aprobado específicamente.** Tenga en cuenta que la información proporcionada aquí está destinada a complementar (no a reemplazar) la información que suministra el médico. Si el médico cambia la frecuencia del tratamiento o el volumen de medicamento, notifique a Apria Healthcare de este cambio en su receta.

Para obtener más información sobre su enfermedad o afección, los fármacos para tratarla y los equipos de uso común, visite nuestro sitio web en www.Apria.com.

Equipo y accesorios

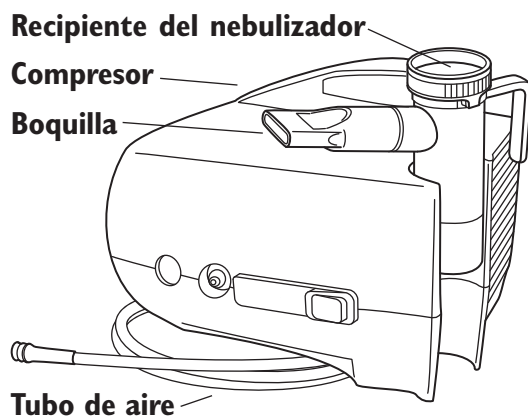
Número de pieza

Descripción

Componentes del nebulizador de pequeño volumen

A pesar de que el equipo nebulizador puede tener otra apariencia, la mayoría de los modelos presenta los componentes que se ilustran.

Nota: es posible que su nebulizador o el recipiente del mismo no tengan el mismo aspecto que los que aquí se muestran.



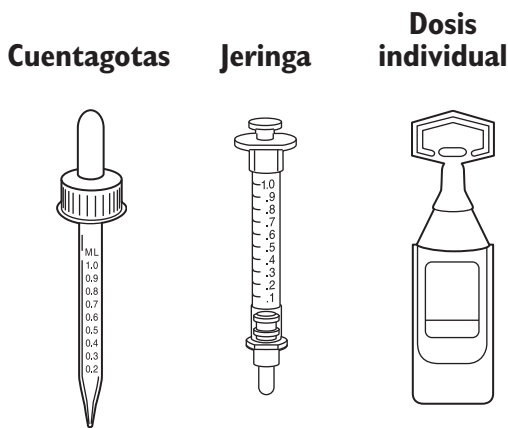
Nebulizadores de pequeño volumen típicos

Preparación del medicamento

Paso 1: Elija un lugar cómodo de su casa donde se pueda colocar la unidad y administrar el tratamiento sin interrupciones.

Paso 2: Enchufe el nebulizador al tomacorriente de CA más cercano. Siga las instrucciones de la página 6 sobre enchufes de 3 clavijas con descarga a tierra.

Paso 3: Lávese las manos como se indica en la página 12.



Dispositivos para medir medicamentos

Medición del medicamento

Paso 1: Si el medicamento viene en dosis individuales, vaya al paso 5.

Paso 2: Si no utiliza dosis individuales, use un dispositivo de medición limpio para medir el medicamento. El mejor dispositivo de medición es un cuentagotas o una jeringa. Si el medicamento no los trae, solicite uno a su farmacéutico.

Deseche todo medicamento o solución que:

- Haya cambiado de color
- Presente formación de cristales
- Haya desarrollado un color extraño
- Haya superado la fecha de vencimiento

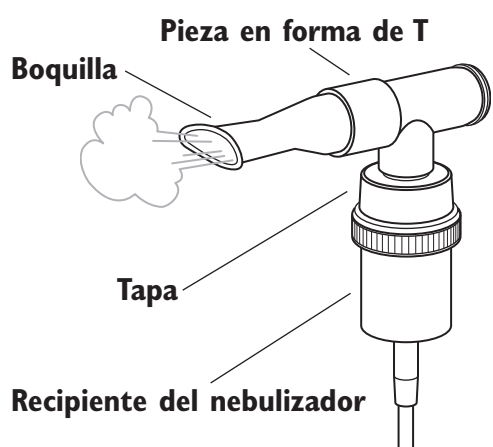
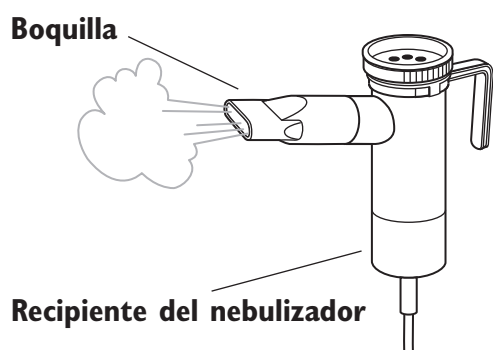
Reemplace el cuentagotas cada vez que reciba un nuevo frasco de medicamento.

Paso 3: Siempre sea cuidadoso al medir el medicamento. Utilice la cantidad exacta de cada solución, según las indicaciones del médico o farmacéutico. Llene la jeringa o el cuentagotas hasta la línea que indica su dosis y luego vacíe esa cantidad en el recipiente del nebulizador.

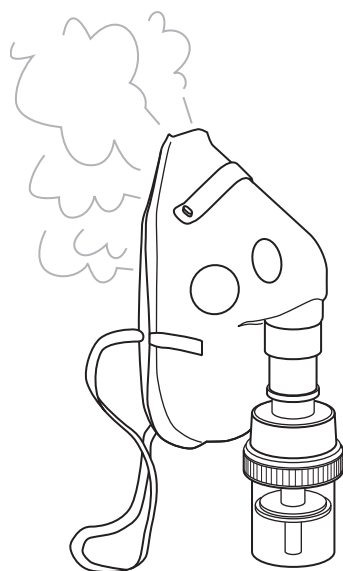


Medición del medicamento

Preparación del medicamento (continuación)



Configuraciones de boquilla



Armado típico de la mascarilla

Paso 4: Si el medicamento no viene previamente mezclado, mida la solución salina normal estéril de la misma forma en que midió el medicamento. **NUNCA** utilice agua corriente para mezclar el medicamento. Ésta contiene impurezas que pueden empeorar una afección respiratoria.

Si cree que ha cometido algún error en la medición, vacíe el medicamento y vuelva a comenzar el proceso. Si tiene dudas sobre cómo efectuar una medición correcta, consulte al médico o farmacéutico.

Paso 5: Coloque el medicamento en el recipiente del nebulizador. Mida y agregue la solución salina o agua estéril, si así se lo indicaron.

Armado de la boquilla

Paso 1: Instale la tapa en el recipiente del nebulizador.

Paso 2: Instale la pieza en forma de T en la tapa.

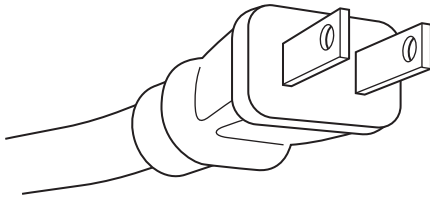
Paso 3: Coloque la boquilla en uno de los extremos de la pieza en forma de T.

Armado de la mascarilla

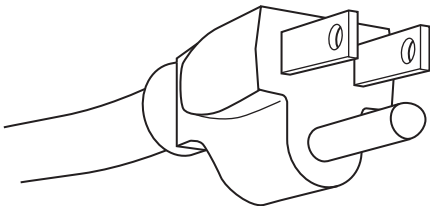
Paso 1: Instale la tapa en el recipiente del nebulizador.

Paso 2: Instale la mascarilla rociadora en la tapa del recipiente del nebulizador.

Funcionamiento del nebulizador



Enchufe de dos clavijas



*Enchufe de tres clavijas
(con descarga a tierra)*

Compresor

Paso 1: Conecte el recipiente del nebulizador al tubo. No derrame medicamento del recipiente del nebulizador.

Paso 2: Instale el tubo en el compresor.

Paso 3: Inserte el enchufe en un tomacorriente cercano.

Nota: la mayoría de los nebulizadores de pequeño volumen Apria utilizan enchufes de 2 clavijas y no requieren un tomacorriente de CA para 3 clavijas con descarga a tierra.

Sin embargo, si el equipo viene con un enchufe de 3 clavijas y su casa no cuenta con tomacorrientes para 3 clavijas, un técnico de servicio al paciente cambiará el nebulizador por una unidad con enchufe de 2 clavijas.

Administración del tratamiento



Uso del nebulizador

Paso 1: Siéntese en una posición cómoda que le permita respirar profundamente.

Paso 2: Encienda el compresor.

Paso 3: Verifique que el rocío salga en forma continua.

Compruebe que el nebulizador esté produciendo un rocío continuo. De lo contrario, vuelva a revisar los puntos de conexión del tubo con el nebulizador y con el compresor. Si el nebulizador sigue sin suministrar un rocío adecuado, utilice el recipiente del nebulizador de repuesto y llame a Apria Healthcare para pedir su sustitución.

Paso 4: Colóquese la boquilla entre los dientes y la parte superior de la lengua e inhale por la boca. Si usa una mascarilla, colóquesela en el rostro e inhale con la boca abierta.

Paso 5: Respire normalmente por la boca. El médico puede aconsejarle que inhale lenta y profundamente, con regularidad, reteniendo la respiración durante un máximo de 5 segundos. Esto permitirá que los pulmones reciban la máxima cantidad de medicamento.

Paso 6: Controle para detectar efectos secundarios. Si presenta cualquiera de los siguientes síntomas, detenga el tratamiento.

- Aceleración del pulso en 20 latidos por minuto
- Palpitaciones (latidos perceptibles)
- Mareos
- Temblores
- Náuseas
- Dolor en el pecho
- Tos incontrolable

Administración del tratamiento *(continuación)*

Descanse de cinco a diez minutos. Si la sensación desaparece, siga con el tratamiento, pero a un ritmo más lento. Si los problemas físicos persisten, consulte a su médico.

Paso 7: Continúe con el tratamiento hasta que se acabe el medicamento.

Periódicamente, dé golpeo con suavidad sobre el costado del recipiente del nebulizador para que todas las gotas residuales de medicamento caigan al fondo del recipiente y puedan ser nebulizadas.

Si necesita toser o descansar durante el tratamiento, apague el compresor para que no se pierda el medicamento.

Paso 8: Almacene el medicamento según las indicaciones.

Siga las instrucciones que aparecen en la etiqueta del medicamento y refrigérelo, si es necesario.

Paso 9: Pregunte al farmacéutico cuánto tiempo se puede utilizar el medicamento una vez abierto. La mayoría de los medicamentos tienen indicada la fecha y poseen una fecha de vencimiento específica. Pida al farmacéutico que le indique la duración del medicamento y de la solución salina. Tenga en cuenta que la información o las instrucciones proporcionadas en este folleto están destinadas a complementar, no a reemplazar, cualquier instrucción especial que le suministre el médico o farmacéutico.

Después del tratamiento

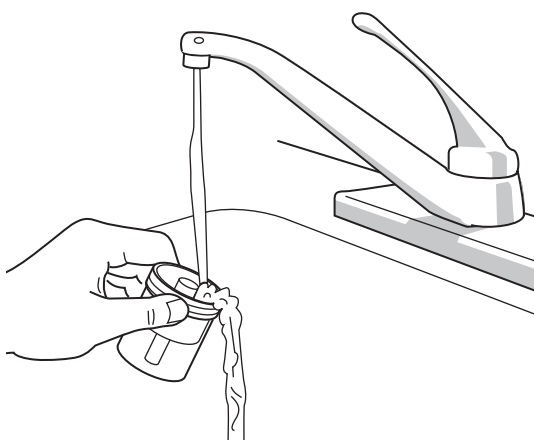
Paso 1: Apague el compresor.

Paso 2: Si es necesario, puede toser varias veces para aflojar y expectorar mucosidad.

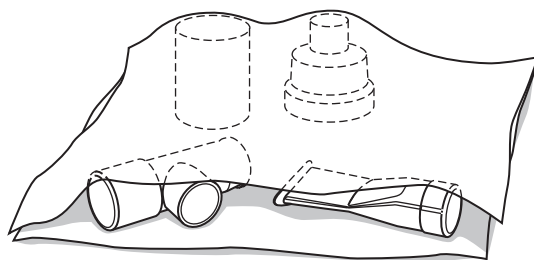
Paso 3: Limpie la unidad del nebulizador siguiendo las instrucciones que encontrará a partir de la página 10.

Procedimiento de limpieza

Un tema importante es la limpieza y desinfección del equipo de terapia respiratoria en la casa. Para prevenir la contaminación del equipo, se debe realizar habitualmente un procedimiento de limpieza simple pero efectivo. Efectúe todo el proceso de limpieza y desinfección en un ambiente limpio. Evite hacerlo después de pasar la aspiradora, debajo de una ventana abierta o en lugares con polvo, suciedad o humo.



Enjuague las piezas del nebulizador



Seque y cubra las piezas del nebulizador

Después de cada tratamiento

Paso 1: Lávese las manos como se indica en la página 12.

Paso 2: Retire la mascarilla/boquilla, la manguera/tubo y el recipiente del nebulizador.

Paso 3: Desarme el recipiente del nebulizador y vacíelo.

Paso 4: Enjuague bajo un chorro fuerte de agua tibia. **Nota:** no es necesario lavar el tubo.

Paso 5: Sacuda para eliminar el exceso de agua.

Paso 6: Coloque las piezas del nebulizador sobre una toalla de papel y deje secar al aire. Cubra con otra toalla de papel para proteger del polvo.

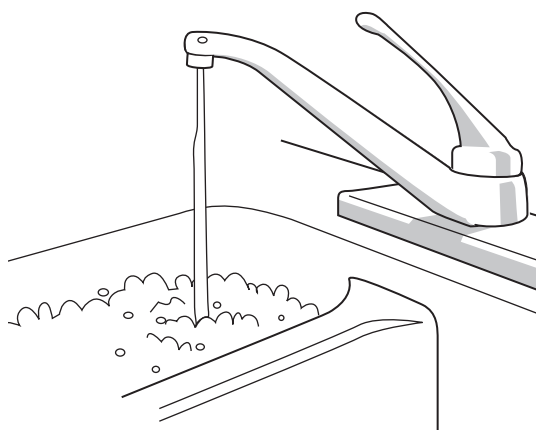
Paso 7: Una vez secas las piezas, vuelva a armar para el próximo tratamiento.

A diario, después del último tratamiento

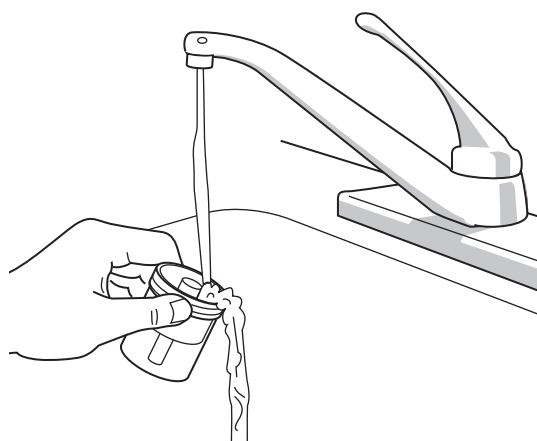
Paso 1: Lávese las manos como se indica en la página 12.

Paso 2: Retire la mascarilla/boquilla, el tubo y el recipiente del nebulizador.

Procedimiento de limpieza (continuación)



Lave las piezas del nebulizador desarmadas



Enjuague las piezas del nebulizador

Paso 3: Desarme el recipiente del nebulizador y vacíelo.

Paso 4: Lave las piezas desarmadas con agua tibia y detergente líquido suave. **Nota:** no es necesario lavar el tubo.

Paso 5: Enjuague todas las piezas.

Paso 6: Sacuda para eliminar el exceso de agua.

Paso 7: Deje que las piezas se sequen al aire entre hojas de toalla de papel o sobre una toalla de mano limpia.

Paso 8: Vuelva a armar para utilizar.

Limpieza y desinfección dos veces a la semana

Paso 1: Lávese las manos como se indica en la página 12.

Paso 2: Lave las piezas desarmadas en agua tibia y detergente líquido suave.

Paso 3: Enjuague cuidadosamente.

Paso 4: Remoje las piezas durante 30 minutos en una solución compuesta por una parte de vinagre blanco y una parte de agua para desinfectar.

Paso 5: Después de remojar, enjuague y sacuda para eliminar el exceso de agua.

Paso 6: Si el equipo no se utilizará de inmediato, deje secar al aire entre hojas de toalla de papel o una toalla de mano limpia. Cuando esté completamente seco, almacene en una bolsa plástica hermética hasta que sea necesario volverlo a usar.

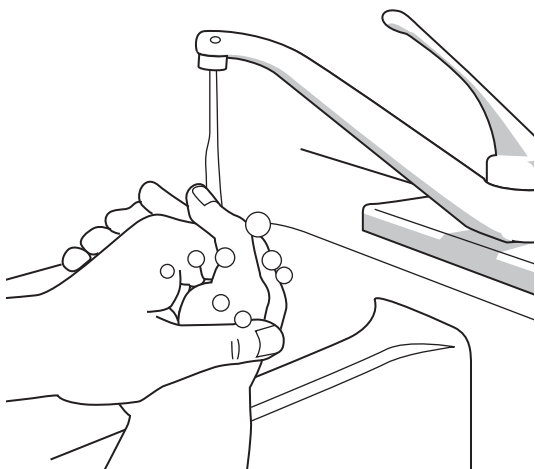
Procedimiento de limpieza *(continuación)*

Para mantener el nebulizador libre de polvo, cúbralo con una toalla limpia cuando no esté en uso. No deje el nebulizador en el piso.

Cambio de filtro

Desenrosque la tapa del filtro y reemplácelo siguiendo las instrucciones.

Técnica para lavarse las manos



*Lávese las manos durante
1 ó 2 minutos*

Las manos deben estar limpias para manipular los suministros y las soluciones. Lávese las manos antes de comenzar cualquier procedimiento.

Paso 1: Mójese bien las manos con agua tibia.

Paso 2: Use jabón antibacteriano.

Paso 3: Lávese las manos durante uno o dos minutos friccionando con movimientos giratorios.

Lave:

- Dorso y palma de cada mano
- Entre los dedos
- Las uñas

Paso 4: Enjuáguese las manos con agua corriente.

Paso 5: Séquelas con una toalla limpia o con una toalla de papel.

Problemas físicos

Si presenta cualquiera de los siguientes problemas, llame a su médico.

- Fiebre o escalofríos
- Mayor sibilancia
- Mayor producción de mucosidad
- La mucosidad se vuelve más espesa
- Cambio de color de la mucosidad
- Dolores de cabeza
- Pérdida del apetito
- Mayor dificultad para respirar
- Dolor en el pecho
- Más tos
- Hinchazón en los tobillos o alrededor de los ojos
- Aumento de peso de un día al otro
- Sensación de mareo o somnolencia
- Cualquier cambio en las sensaciones físicas después de tomar un nuevo medicamento

Si tiene problemas con el **equipo**, llame a Apria Healthcare.

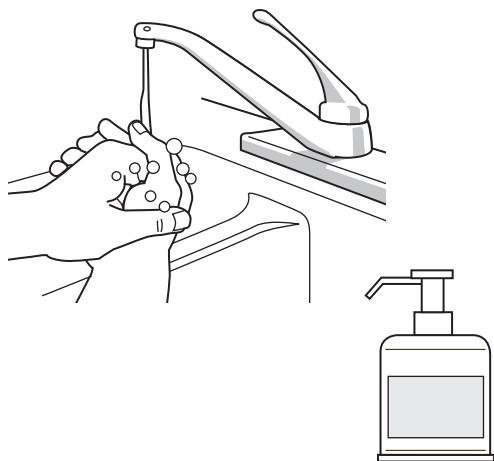
Si presenta cualquier **cambio físico**, llame a su médico.

Si presenta **problemas físicos graves**, llame al 911.

Buenos hábitos sanitarios que ayudan a detener la proliferación de gérmenes



Proteja a otras personas de los gérmenes que se pueden esparcir cuando tose o estornuda



Recuerde limpiarse bien las manos si está tosiendo o estornudando

Cúbrase al toser

Cúbrase la boca y la nariz al toser o al estornudar. Arroje el pañuelo de papel que haya utilizado al basurero.

Es posible que se le solicite utilizar una mascarilla para proteger a los demás.

Límpiese las manos después de toser o estornudar

Lávese las manos con jabón y agua tibia durante 20 segundos O BIEN lávelas con desinfectante para manos a base de alcohol.

Precauciones de seguridad



Nunca sumerja la unidad del compresor en agua.

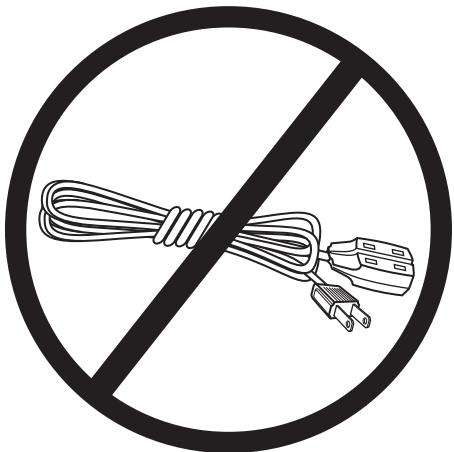
Nunca trate de limpiar el compresor poniéndolo en el agua. Los componentes eléctricos se dañarán y esto provocará una descarga eléctrica al usuario la próxima vez que enchufe la unidad en un tomacorriente.

Nunca enchufe la unidad del compresor si está húmeda o mojada.

La humedad siempre aumenta la posibilidad de una descarga eléctrica.

Tenga siempre disponible un recipiente de nebulizador adicional.

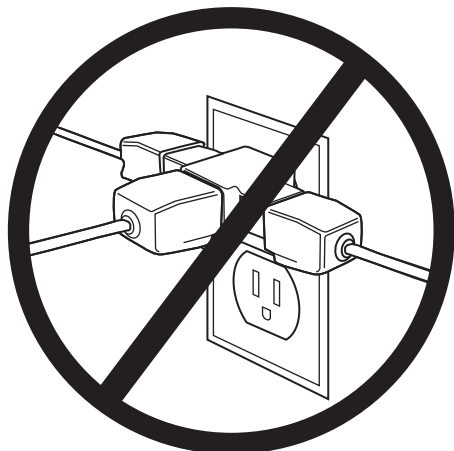
Es posible, aunque no probable, que el nebulizador deje de funcionar correctamente justo cuando comienza a utilizarlo. Si esto llegase a ocurrir, un recipiente de nebulizador de repuesto le permitirá continuar con el tratamiento.



Nunca use el compresor con un cable de extensión.

Nunca enchufe el compresor a un tomacorriente que está siendo usado para alimentar por otro artefacto eléctrico importante.

Enchufe el compresor a un tomacorriente que NO esté suministrando electricidad a otros artefactos eléctricos importantes. Si necesita usar un tomacorriente compartido por otros equipos, asegúrese de que los otros aparatos NO estén siendo usados al mismo tiempo.



Nunca intente reparar el compresor usted mismo.

El compresor se considera un equipo médico y debe ser reparado únicamente por un profesional. Si tiene problemas con el equipo, llame a Apria Healthcare.

Asegúrese de que la dirección de su casa sea visible.

Asegúrese de que su dirección se pueda ver fácilmente desde la calle, tanto de día como de noche.

Si espera una entrega o una visita por la noche, encienda la luz de la entrada de su casa. Verifique que los números de su dirección sean fáciles de encontrar y leer desde la calle. Esto permitirá a todos los servicios de Apria Healthcare y de emergencia ubicar su domicilio fácilmente.

Siga las instrucciones en caso de emergencia o desastre natural.

En caso de una emergencia o desastre natural, siga las instrucciones de las autoridades locales transmitidas por la radio o televisión.

Garantía

Si ha comprado un compresor para nebulizador, la unidad cuenta con garantía del fabricante a partir de la fecha en que usted recibe la unidad. Llame a Apria Healthcare si el equipo necesita asistencia técnica.

Problemas comunes y soluciones

Problema	Causa posible	Solución
El medicamento no está produciendo rocío.	El recipiente del nebulizador no está bien armado o no está limpio.	Limpie el recipiente del nebulizador y vuelva a armar, o bien deseche y utilice un nuevo recipiente con medicamento.
El compresor no se enciende.	La unidad no está enchufada.	Enchúfela.
El recipiente del nebulizador presenta una fuga de medicamento.	El recipiente del nebulizador está mal enroscado.	Desenrosque la tapa del recipiente del nebulizador y vuelva a armar.
La unidad del compresor no tiene suficiente caudal.	El filtro está sucio.	Reemplace y/o limpie el filtro.

Comentarios sobre nuestros servicios

Apria Healthcare está entre los proveedores a domicilio de servicios de salud respiratoria más respetados y con más años de experiencia en los Estados Unidos y nuestros pacientes se demuestran altamente satisfechos. Sin embargo, es posible que usted tenga alguna inquietud y le agradeceremos sus comentarios. Para hacernos llegar un comentario, debe realizar los siguientes pasos:

1. Llame a la oficina local de Apria y solicite hablar con el gerente de la sucursal

O BIEN

2. Contáctenos por correo electrónico a:
Patient_Satisfaction@Apria.com

O

3. Visite nuestro sitio web en www.Apria.com

Encuesta de satisfacción

Nuestro objetivo es asegurar la satisfacción de nuestros clientes. Es probable que reciba un cuestionario de satisfacción del paciente de Apria y esperamos que pueda tomarse un par de minutos para responderlo y enviárnoslo. El franqueo ha sido pagado de antemano por Apria Healthcare.

¿UTILIZA UN NEBULIZADOR?

El cómodo programa RespiMed de Apria Healthcare puede enviarle el medicamento directamente a su casa.

Experimente personalmente la calidad y la eficiencia del programa RespiMed® de Apria.

El programa consiste en:

- Una amplia variedad de medicamentos respiratorios entregados en su casa, para que no necesite ir a la farmacia
- Medicamentos premezclados y en dosis individuales cómodas y fáciles de usar
- Una llamada mensual de la farmacia para confirmar el suministro del medicamento y, si es necesario, hacer un nuevo pedido
- Un farmacéutico de turno 24 horas al día para responder a sus preguntas
- Facturación a Medicare, Medicaid y a la mayoría de la compañías de seguros



Para obtener más información acerca del programa RespiMed de Apria, comuníquese ya mismo con la sucursal local de Apria Healthcare o llame al (800) 346-3355, para aprovechar los beneficios del programa.



APRIA HEALTHCARE®

Educación
Noticias
Artículos
Servicios



www.Apria.com



APRIA HEALTHCARE®